

E/305G  
C/200  
E/220



BPT S.p.A.  
Via Roma, 41  
30020 Cinto Caomaggiore-VE-Italy  
www.bpt.it-info@bpt.it

**I ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE**

**Attenzione.**  
Prima di procedere all'installazione dell'apparecchio leggere attentamente le "AVVERTENZE PER L'INSTALLAZIONE" contenute nella confezione.

**ALIMENTATORE E/305G**

L'apparecchio è munito di amplificatore audio (il volume dell'altoparlante del posto esterno può essere regolato mediante potenziometro P1 accessibile attraverso il coperchio mobile di fig. 1) e di un trasformatore la cui potenza garantisce anche l'alimentazione delle lampade d'illuminazione dei pulsanti portanome nei posti esterni serie AZ (massimo 5 lampade da 24V 3W corrispondenti a 10 pulsanti di chiamata), oppure l'alimentazione del modulo MCA/300 e di massimo 10 moduli MC nei posti esterni serie TM.

Se l'impianto comporta un maggior numero di lampade o di moduli, le eccedenti dovranno essere alimentate da uno o più alimentatori supplementari.

La nota di chiamata è del tipo bitonale (la nota di conferma della chiamata è udibile al posto esterno) ed il comando dell'elettroserratura è realizzato tramite il contatto di un relè.

**Funzione dei morsetti (fig. 1)**  
**Morsettiera A**

- ~ ] rete
- ~ ]

**Morsettiera B**

- 4 comune chiamata al posto esterno
- 5 audio al posto esterno
- 6 audio dal posto esterno
- 7 +12Vcc per posto esterno ed accessori
- 8 massa
- 9 15Vca per lampade illuminazione pulsanti
- 10 12Vca per elettroserratura
- 11 0Vca comune

**Morsettiera C**

- 1 massa
- 2 audio dai derivati interni

- 3 audio ai derivati interni
- 5 +12Vcc per accessori

L'apparecchio ha le stesse caratteristiche elettriche dell'alimentatore E/305.

In caso di sostituzione di un E/305 seguire le indicazioni di fig. 11 per la corrispondenza dei morsetti tra i due apparecchi.

**Caratteristiche tecniche**

- Alimentazione: 230Vca 50/60 Hz.  
Il trasformatore è protetto elettronicamente contro sovraccarichi e cortocircuiti.
- Potenza assorbita: 10VA.
- Tensioni d'uscita (protette elettronicamente):  
12Vcc 150mA per l'alimentazione del posto esterno e di eventuali accessori.  
15Vca 400mA per l'alimentazione delle lampade per l'illuminazione dei pulsanti (max 5).  
12Vca 1A per l'alimentazione dell'elettroserratura.
- Chiamata bitonale.  
Il segnale di chiamata è applicato agli altoparlanti delle cornette; è consigliabile quindi non collegare più di due derivati interni in parallelo sulla stessa chiamata, cosa che comporterebbe un indebolimento del volume della stessa.
- Temperatura di funzionamento: da 0 °C a +35 °C.
- Dimensioni: modulo da 8 unità basso per guida DIN (vedere la fig. 2).

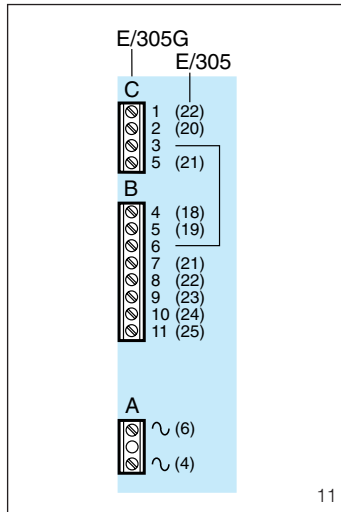
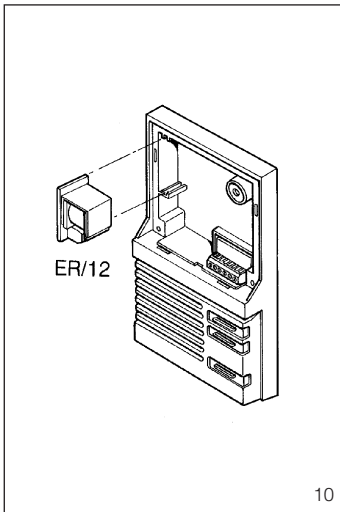
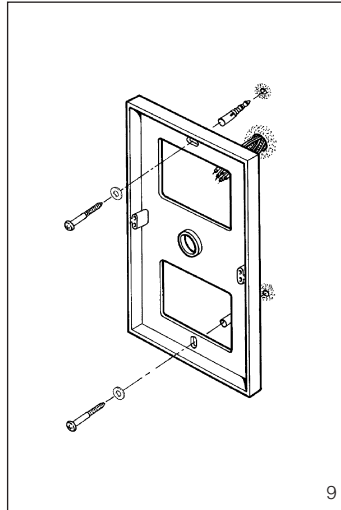
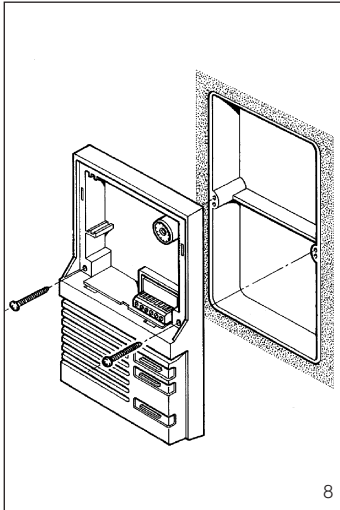
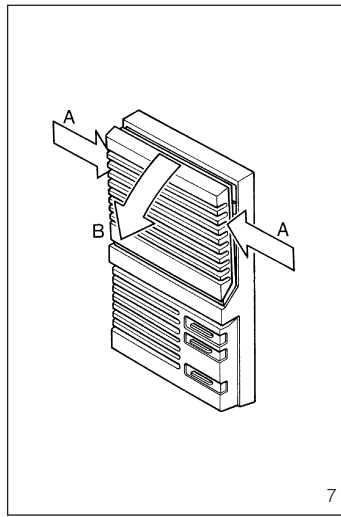
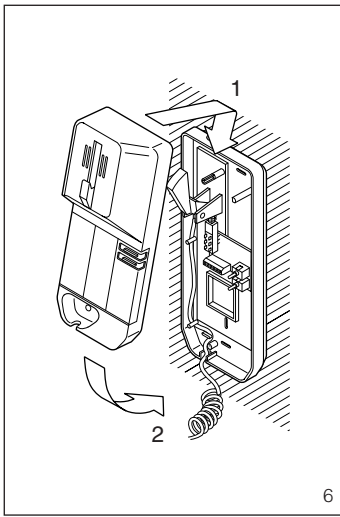
L'alimentatore può essere installato, senza coprिमorsetti, in scatole munite di guida DIN (EN 50022). Per le dimensioni di ingombro vedere la fig. 2A.

Oppure può essere installato a parete utilizzando la guida DIN in dotazione, applicando il coprिमorsetti ed eventuali tasselli in dotazione.

Per le dimensioni di ingombro vedere la fig. 2B.

**NOTA.** La protezione del trasformatore dell'apparecchio contro sovraccarichi e cortocircuiti è ottenuta elettronicamente anziché mediante fusibili.

Per ripristinare il normale funziona-



mento, in caso d'interruzione, bisogna:

- togliere l'alimentazione all'apparecchio
- eliminare le cause dell'arresto
- far raffreddare l'apparecchio per almeno un minuto
- ricollegare l'apparecchio

#### CITOFONO C/200

È munito dei seguenti comandi:

→ Apriporta

- Servizi ausiliari

L'apparecchio è dotato di chiamata elettronica ed è predisposto per l'inserimento del ronzatore supplementare ER/12 (fig. 5).

#### Funzione dei morsetti

##### Morsettiera C

- massa
- chiamata
- audio dal posto esterno
- audio al posto esterno

- ] pulsante per
- ] servizi ausiliari

#### Caratteristiche tecniche

- Assorbimento: 7mA max. (0mA a riposo).
- Potenza massima commutabile del pulsante servizi ausiliari: max. 24V 1A.
- Dimensioni: 88x220x70mm.

#### Istruzioni per l'installazione

Dopo aver tolto il mobile (vite frontale di fig. 3, in basso), fissare la base direttamente al muro (fig. 4A), oppure alla scatola incasso (fig. 4B o 4C).

Su pareti non perfettamente piane evitare il serraggio eccessivo delle viti. Effettuare i collegamenti e rimettere il mobile (fig. 6).

#### CITOFONO A VIVA-VOCE E/220

Può essere montato con scatola da incasso ESI/220 (fig. 8) o a parete utilizzando il supporto ESP/220 (fig. 9).

È munito dei seguenti comandi:

→ Apriporta

⚡ Luce scale o altri servizi ausiliari

🔊 Audio: mantenere premuto il pulsante per conversare

L'apparecchio è dotato di chiamata elettronica ed è predisposto per l'inserimento del ronzatore supplementare ER/12 (fig. 10).

#### Funzione dei morsetti

##### Morsettiera C

- massa
- audio al posto esterno
- audio dal posto esterno
- chiamata

##### Morsettiera D

- ] pulsante per
- ] servizi ausiliari

#### Caratteristiche tecniche

- Assorbimento: 7mA max. (0mA a riposo).

- ⚡ Potenza massima commutabile del pulsante luce scale o altri servizi ausiliari: max. 24V 1A.
- Dimensioni: 100x172x27mm.
- Dimensioni con ESP/220: 100x172x42mm.
- Dimensioni scatola incasso ESI/220: 90x162x24mm.

#### Istruzioni per l'installazione

Dopo aver tolto la griglia (fig. 7), fissare il mobile alla parete utilizzando le due viti in dotazione (fig. 8). Effettuare i collegamenti e rimettere il mobile.

**ATTENZIONE.** Per ragioni acustiche nei posti esterni serie TM si deve utilizzare il microfono remoto MR/100 e l'apparecchio non può essere installato con targhe mod. Z/1÷3 ed E/1÷3 che devono essere sostituite con i corrispondenti mod. ZC/1÷3.

Nello stesso impianto non devono venir installati apparecchi a cornetta (C/200) assieme con apparecchi a viva-voce (E/220).

#### GB INSTALLATION INSTRUCTIONS

#### Attention.

Before installing the unit, carefully read the "WARNINGS FOR INSTALLATION" contained in the package.

#### E/305G POWER SUPPLIER

E/305G is equipped with an amplifier that regulates the audio volume of entry panel loudspeaker by means of a potentiometer P1 (accessible after cover has been removed, figure 1), and with a transformer to power the button illumination lamps on the AZ series entry panels (5 lamps of 24V, 3W each, i. e. 10 call buttons), or to power the MCA/300 audio module and max. 10 MC modules in the TM series entry panels. If the installations requires more lamps (or modules) the additional must be connected to supplementary transformer as needed

The call is dual-tone and a note is heard at the entry panel confirming the call. The door lock release solenoid is activated by a relay contact.

#### Function of each terminal (fig. 1)

##### Terminal block A

~ ] mains

##### Terminal block B

- call common to entry panel
- audio to entry panel
- audio from entry panel
- +12V DC for entry panel and auxiliary services
- ground
- 15V AC for call button lamps
- 12V AC for door release solenoid
- 0V AC

## Terminal block C

- 1 ground
- 2 audio from receivers
- 3 audio to receivers
- 5 +12V DC for auxiliary services

The apparatus has the same electrical features of the power supplier E/305.

In case of replacement of E/305 see the figure 11 for correspondence of the terminal boards.

## Technical features

- Mains: 230V AC 50/60 Hz. Other voltages available on request. The transformer primary is electronically protected against overloading and short circuiting i.e. no fuses are used.
- Rated power: 10VA.
- Output voltages, electronically protected:
  - 12V DC, 150mA, supply voltage to entry panel and auxiliary services as required.
  - 15V AC, 400mA, supply voltage for up to 5 call buttons lamps of 24V AC, 3W each.
  - 12V AC, 1A, supply voltage to door release solenoid.
- Electronic two-note tone call. Since the call signal is applied to the loudspeakers of handsets, we recommended to avoid connection of no more than two handsets in parallel to the same call. This to avoid a decrease in call volume.
- Working temperature range: from 0°C to +35°C.
- Dimensions: 8 DIN units module, low profile, figure 2.

The power supplier can be installed without terminal covers into boxes provided with DIN rail (EN 50022).

Dimensions are shown in figure 2A. Or it can be wall-mounted using the DIN rail provided, applying as necessary the terminal covers and plugs provided. Dimensions are shown in figure 2B.

**NOTE.** The transformer primary is electronically protected against overloading and short circuiting i.e. no fuses are used.

**Procedure to reset a triggered circuit:**

- Disconnect the mains from the unit.
- Remove the cause of malfunction.
- Let the equipment to cool for at least 1 minute.
- Reconnect the mains to the unit.

## C/200 HANDSET

It is equipped with the following controls:

↔ Door lock release button

- Auxiliary services

The C/200 call tone is electronic, in addition ER/12 buzzer, figure 5, can be fitted into the handset.

## Function of each terminal

### Terminal block C

- 5 ground

- 7 call
- 8 audio from entry panel
- 9 audio to entry panel
- ] button for
- ] auxiliary services

## Technical features

- Current demand: 7mA max. (0mA quiescent).
- Max. switching capacity of auxiliary services button contact: max. 24V, 1A.
- Dimensions: 88x220x70mm.

## Installation instructions

Untighten the fixing screw and remove the front cover from the back housing, figure 3. Fix the back housing to the wall, figure 4A, or to an embedding box, figure 4B, 4C.

Avoid excessive tightening of the screws especially when walls are not perfectly flat.

Make the relative connections and re-fit the cover.

## E/220 TWIN CHANNEL RECEIVER

E/220 can be either surface mounted or partially recessed in conjunction with ESP/220, figure 9, or ESI/220, figure 8, respectively. It is equipped with the following controls:

↔ Door lock release button

⚡ Button to operate stairs light timer or for any other services as required

🔊 Audio button. To be kept depressed to converse

The E/220 call tone is electronic, in addition ER/12 buzzer, figure 10, can be fitted into the handset.

## Function of each terminal

### Terminal block C

- 1 ground
- 2 audio to entry panel
- 3 audio from entry panel
- 4 call

### Terminal block D

- 1 ] button for
- 2 ] auxiliary services

## Technical features

- Current demand: 7mA max. (0mA quiescent).
- ⚡ Max. switching capacity of stairs light button contact: max. 24V, 1A.
- Dimensions: 100x172x27mm.
- Dimensions with ESP/220: 100x172x42mm.
- ESI/220 embedding box dimensions: 90x162x24mm.

## Installation instructions

Remove the front grid, figure 7, and fix the housing to the wall using the provided screws, figure 8.

Connect the wires and replace the front grid.

**CAUTION.** For acoustic reasons, the TM series entry panels must be fitted with MR/100 remote microphones.

Also, the unit cannot be installed with panel models Z/1÷3 or E/1÷3 which must be replaced with the corresponding models ZC/1÷3. E/220 should never be used together with C/200 series handsets.

## D INSTALLATIONS-ANLEITUNG

**ACHTUNG.** Um Verletzungen zu vermeiden, muss dieses Gerät entsprechend den Installationsanweisungen an der Wand abgesichert sein.

## NETZGERÄT E/305G

E/305S ist mit einem Verstärker für die Audio-Lautstärke des Lautsprechers am Eingangstableau ausgestattet, der über einen P1 Potentiometer, der nach Abnahme der beweglicher Abdeckung zugänglich ist, geregelt werden kann (Abb. 1).

Es können bis zu 5 Lampen 24V, 3W (10 Tasten) an Außenstationen der Serie AZ oder Module MCA/300 und max.10 Module MC an modularen Außenstationen der Serie TM versorgt werden. Erfordert die installation mehr Ruftasten (oder Modulen), müssen die zusätzlichen über einen Zusatznetzgerät angeschlossen werden.

Der Ruf ist ein Zweiklangton, der im Hintergrund an der Außenstation als Ruftonbestätigung hörbar ist. Der Türöffner wird über ein Relais aktiviert.

**Belegung der Klemmleiste** (Abb. 1)  
Klemmleiste A

~ ] Netz

### Klemmleiste B

- 4 Gemeinsamer Anruf zur Außenstation
- 5 Audio zur Außenstation
- 6 Audio von der Außenstation
- 7 +12V DC für Außenstation und zusätzlicher Service
- 8 Masse
- 9 15V AC für Tastenbeleuchtung
- 10 12V AC für Türöffnerspule
- 11 0V AC

### Klemmleiste C

- 1 Masse
- 2 Audio von der Sprechgarnitur/Zweikanalempfänger
- 3 Audio zur Sprechgarnitur/Zweikanalempfänger
- 5 +12V DC für zusätzlicher Service

Das Gerät hat die gleichen elektrischen Eigenschaften wie das Netzgerät E/305. Im Falle eines Austausches des E/305 siehe Abbildung 11 betreffend der Anschlussklemmen.

## Technische Daten

- Netzversorgung: 230V AC 50/60 Hz. Andere Spannungen auf Anfrage. Die Primärseite des Transformators ist elektronisch gegen Überspannung und Kurzschluß gesichert.
- Stromaufnahme: 10VA.
- Ausgangsspannungen (elektronisch geschützt):
  - 12V DC 150mA, Spannungsversorgung zum Eingangstableau und für entsprechend erforderlichen zusätzlichen Service.
  - 15V AC 400mA, Spannungsversorgung für bis zu 5 Lampen der Namensschildbeleuchtung von jeweils 24V AC, 3W.
  - 12V AC 1A, Spannungsversorgung zum Türöffner.
- Hinweis für den elektronischen Zweiklang-Rufton. Wird das Rufsignal in Verbindung zum Lautsprecher des Hörers eingesetzt, empfehlen wir, nicht mehr als zwei Hörer parallel mit dem gleichen Anrufton zu verbinden, da sonst ein Verlust der Lautstärke des Ruftones entstehen kann.
- Arbeitsbereich: von 0°C bis +35°C
- Abmessungen: 8 DIN-Einheiten, flach (Abb. 2).

Nach Entfernung der Klemmabdeckungen lassen sich diese Geräte auf DIN-Montageschienen in Verteilerkästen montieren (EN 50022).

Maßangaben, siehe Abb. 2A. Kann aber auch mit Hilfe der beiliegenden DIN-Schiene an der Wand befestigt werden, hierfür beiliegende Klemmenabdeckungen und eventuell Dübel verwenden. Maßangaben, siehe Abb. 2B.

**HINWEIS.** Der Transformator ist primärseitig gegen Überspannung und Kurzschluß gesichert, d.h. ohne Sicherung. Reset-Verfahren nach Auslösung der elektronischen Sicherung:

- a) Spannungsversorgung vom Gerät entfernen
- b) Störungsursache beseitigen
- c) Gerät für mindestens 1 Minute abkühlen lassen
- d) Spannungsversorgung am Gerät wieder anschließen.

## SPRECHGARNITUR C/200

Funktionstasten:

↔ Türöffnertaste

- Hilftaste

Die Sprechgarnitur ist für die Funktion eines elektronischen Rufton entwickelt.

Zum nachträglichen Einbau des Summers ER/12 geeignet (Abb. 5).

## Belegung der Klemmleisten

### Klemmleiste C

- 5 Masse
- 7 Anruf
- 8 Audio von der Außenstation
- 9 Audio zur Außenstation
- ] Taste für
- ] anderer service



## Technische Daten

- Stromaufnahme: 7mA max. (0mA Ruhestrom).
- Max. Schaltkapazität für anderen Service: max. 24V 1A.
- Abmessungen: 88x220x72mm.

## Installationsanleitung

Befestigungsschraube lösen und Oberteil vom Gehäuse abnehmen (Abb. 3). Gehäuse direkt an der Wand, Abb. 4A, oder an der UP-Dose, Abb. 4B, 4C, befestigen.

Bei unebener Wandfläche ist ein zu festes Anziehen der Befestigungsschraube zu vermeiden.

Die Anschlüsse ausführen und das Gehäuse wieder montieren.

## ZWEIKANALEMPFÄNGER E/220

Das Gerät ist für UP-Montage ESI/220 (Abb. 8) oder für Wandmontage mit der Halterung ESP/220 (Abb. 9) installierbar. Funktionstasten:

↔ Türoffnertaste

⚡ Treppenlichttaste oder anderweitig angeschlossene Funktion

🔊 Audiotaste für Wechselschaltung

Die Sprechgarnitur ist für die Funktion eines elektronischen Rufton entwickelt.

Zum nachträglichen Einbau des Summers ER/12 geeignet (Abb. 10).

## Belegung der Klemmleisten

### Klemmleiste C

- 1 Masse
- 2 Audio zur Außenstation
- 3 Audio von der Außenstation
- 4 Anruf

### Klemmleiste D

- 1 Taste für
- 2 anderer Service

## Technische Daten

- Stromaufnahme: 7mA max. (0mA Ruhestrom).
- Δ Max. Schaltkapazität für Treppenlicht oder anderen Service: max. 24V 1A.
- Abmessungen: 100x172x27mm.
- Abmessungen mit ESP/220: 100x172xx42mm.
- Abmessungen UP-Kasten ESI/220: 90x162x24mm.

## Installationsanleitung

Frontabdeckung abnehmen (Abb. 7), und Gehäuse mit den mitgelieferten Schrauben an der Wand befestigen (Abb. 8).

Anschlüsse herstellen und Abdeckung wieder anbringen.

**ACHTUNG.** Aus akustischen Gründen ist an den Außenstationen der Serie TM das externe Mikrofon MR/100 zu verwenden, und das Gerät kann nicht mit den Tableaus Mod. Z/1÷3 und E/1÷3 installiert werden, die durch die entsprechenden Mod. ZC/1÷3 ersetzt werden müssen.

Gemischte Installationen von

Sprechstellen (C/200) und Zweikanalempfänger (E/220) sind nicht möglich.

## F INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

### Attention.

Avant de procéder à l'installation de l'appareil, lire attentivement les "RECOMMANDATIONS POUR L'INSTALLATION" contenues dans la boîte.

### ALIMENTATION E/305G

L'appareil est équipé d'un amplificateur audio (le volume à l'extérieur peut être réglé à l'aide d'un potentiomètre P1 dont l'accès est possible en ôtant le couvercle du boîtier, fig. 1) et d'un transformateur dont la puissance assure aussi l'alimentation des lampes pour l'éclairage des boutons porte-étiquettes dans les postes extérieurs série AZ (charge maximum: 5 lampes de 24V, 3W correspondant à 10 boutons-poussoir d'appel), ou l'alimentation du module MCA/300 et de maxi 10 modules MC dans les postes extérieurs série TM.

Les lampes (ou les modules) excédents la quantité indiquée devront être alimentés par une ou plusieurs alimentations supplémentaires.

Le note d'appel est bitonale (note témoin aussi au poste extérieur) et la commande de la gâche électrique est obtenu à travers le contact d'un relais.

### Fonction des bornes (fig. 1)

#### Bornier A

- ~ ] secteur

#### Bornier B

- 4 commun appel au poste extérieur
- 5 audio au poste extérieur
- 6 audio depuis le poste extérieur
- 7 +12Vcc pour poste extérieur et accessoires
- 8 masse
- 9 15Vca pour lampes d'éclairage des boutons de la platine
- 10 12Vca pour la gâche électrique
- 11 0Vca

#### Bornier C

- 1 masse
- 2 audio depuis les postes intérieurs
- 3 audio aux postes intérieurs
- 5 +12Vcc pour accessoires

L'appareil à les mêmes caractéristiques électriques de l'alimentation E/305. En cas de remplacement d'un E/305 se tenir aux indications de la figure 11 pour la correspondance des bornes dans les deux appareils.

## Caractéristiques techniques

- Alimentation: 230Vca 50/60 Hz (autres tensions sur demande). Le transformateur est protégé électroniquement contre surcharges et courts-circuits.
- Puissance absorbée: 10VA.
- Tensions de sortie (protégées électroniquement):
  - 12Vcc 150mA pour l'alimentation du poste extérieur et éventuels appareils accessoires.
  - 15Vca 400mA pour l'alimentation des lampes d'éclairage des boutons de la platine (max. 5).
  - 12Vca 1A pour l'alimentation de la gâche électrique.
- Note d'appel.
  - Le signal d'appel étant appliqué aux haut-parleurs des combinés, il est à conseiller de ne pas relier plus de deux postes intérieurs en parallèle sur le même appel, ce qui comporterait un affaiblissement de la puissance de l'appel.
- Température de fonctionnement: de 0°C à +35°C.
- Dimensions: module bas de 8 unités pour rail DIN (fig. 2).

L'alimentation peut être installée sans couvre-borniers dans des armoires DIN avec rail EN 50022 (voir la fig. 2A). Ou bien il peut être installé au mur en utilisant le guide DIN fourni et en appliquant le cache-bornes et les éventuelles chevilles fournies (voir fig. 2B).

**NOTE.** La protection du transformateur contre les surcharges et les court-circuits étant obtenue électroniquement, pour rétablir le fonctionnement normal après une intervention de la protection il faut:  
a) couper l'alimentation de l'appareil  
b) éliminer la cause de l'arrêt  
c) laisser refroidir l'appareil pendant une minute au moins  
d) alimenter l'appareil.

## COMBINE C/200

Doté des commandes suivantes:

↔ Ouvre-porte

- Services auxiliaires

L'appareil est équipé d'un système d'appel électronique; le cas échéant on pourra ajouter un ronfleur supplémentaire ER/12 (fig. 5) dans le logement prévu.

## Fonction des bornes

### Bornier C

- 5 masse
- 7 appel
- 8 audio du poste extérieur
- 9 audio au poste extérieur
- ] bouton-poussoir pour
- ] services auxiliaires

### Caractéristiques techniques

- Consommation: 7mA max. (0mA à repos).
- Pouvoir de coupure des contacts de services auxiliaires: maxi 24V 1A.
- Dimensions: 88x220x72mm.

## Instructions pour l'installation

Oter le capot (une vis frontale de la fig. 3 en bas), fixer la base directement au mur (fig. 4A), ou bien au boîtier d'encastrement (fig. 4B ou 4C).

En cas de surfaces imparfaites, éviter de serrer trop les vis de fixation.

Effectuer les raccordements et remonter le meuble.

## POSTE INTERIEUR A VIVE-VOIX E/220

Peut être installé avec boîtier d'encastrement ESI/220 (fig. 8) ou bien en apparent sur support mural ESP/220 (fig. 9).

Doté des commandes suivantes:

↔ Ouvre-porte

⚡ Commande minuterie ou services auxiliaires

🔊 Audio: appuyer sur le bouton pour converser

L'appareil est équipé d'un système d'appel électronique; le cas échéant on pourra ajouter un ronfleur supplémentaire ER/12 (fig. 10) dans le logement prévu.

## Fonction des bornes

### Bornier C

- 1 masse
- 2 audio au poste extérieur
- 3 audio du poste extérieur
- 4 appel

### Bornier D

- 1 ] bouton-poussoir pour
- 2 ] services auxiliaires

## Caractéristiques techniques

- Consommation: 7mA max. (0mA à repos).
- Δ Pouvoir de coupure des contacts de commande de minuterie: maxi 24V 1A.
- Dimensions: 100x172x27mm.
- Dimensions avec ESP/220: 100x172xx42mm.
- Dimensions boîtier d'encastrement ESI/220: 90x162x24mm.

## Instructions pour l'installation

Oter la grille de la fig. 7 et fixer l'appareil au mur à l'aide des deux vis fournies (fig. 8).

Effectuer les raccordements et remonter la grille.

**ATTENTION.** Pour des motifs de niveau sonore, dans les postes extérieurs de la série TM on doit utiliser le micro à distance MR/100; l'appareil ne peut pas être installé avec des platines modèle Z/1÷3 et E/1÷3 qui doivent être remplacées par les modèles ZC/1÷3 correspondants.

Les combinés C/200 ne peuvent pas être montés avec les appareils à vive-voix E/220 sans une même installation.

# SE 9001

IMPIANTO MONO O PLURIFAMILIARE (MASSIMO 10 PULSANTI DI CHIAMATA).

SINGLE OR MULTI-FLAT INSTALLATION (MAX. 10 CALL BUTTONS).

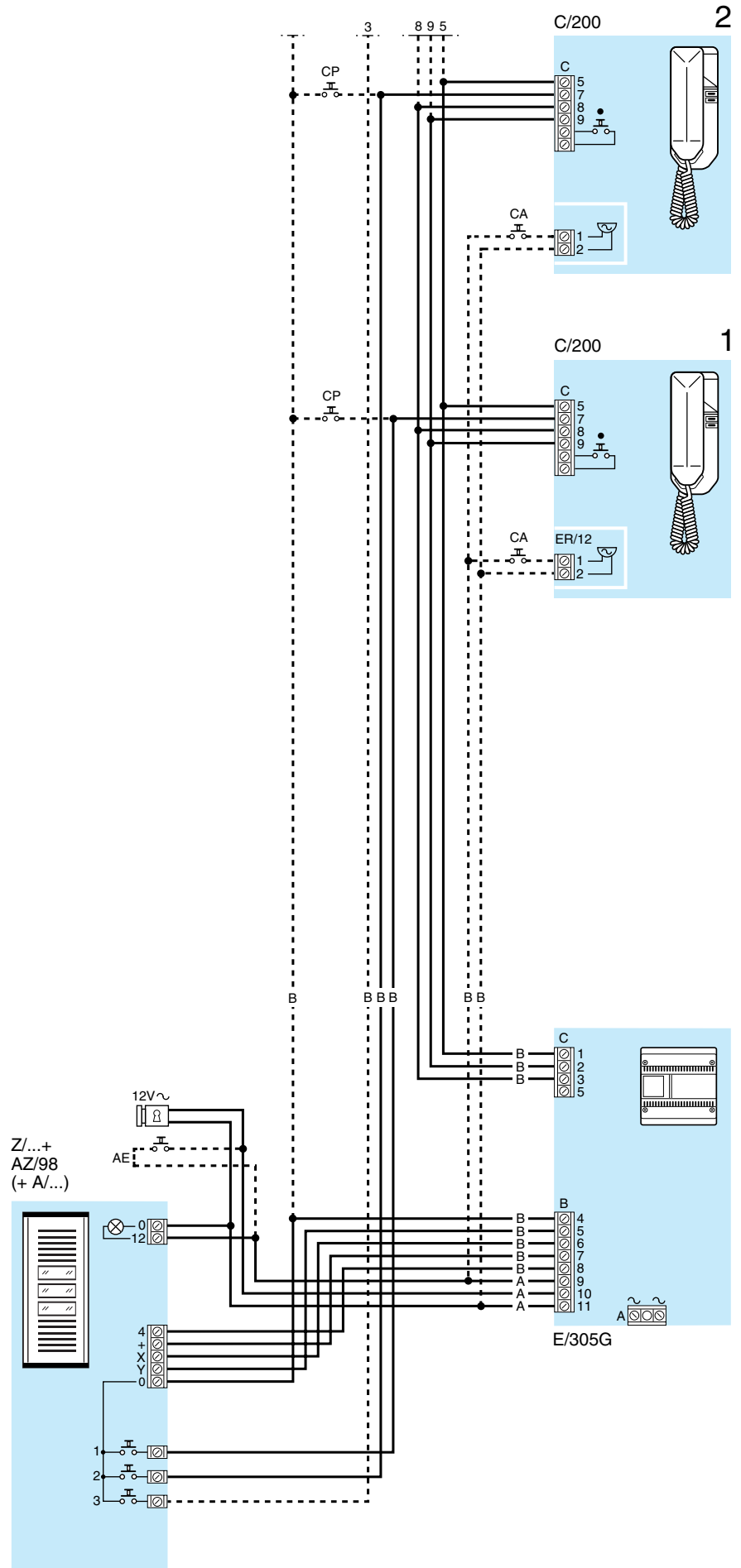
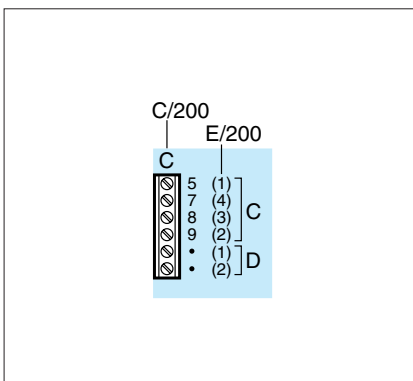
ANLAGE FÜR EIN- ODER MEHR-FAMILIENHÄUSER (MAX. 10 RUFTASTEN).

INSTALLATION POUR PAVILLON OU IMMEUBLE (10 BOUTONS-POUSSOIR D'APPEL AU MAXIMUM).

- CA:** Pulsante di chiamata ausiliaria.  
Auxiliary call button.  
Zusatzanruftaste.  
Bouton d'appel auxiliaire.
- CP:** Pulsante di chiamata dal pianerottolo.  
Personal door-bell button.  
Taste zum Anrufen von der Etage.  
Bouton d'appel porte-palière.
- AE:** Pulsante ausiliario apriporta.  
Auxiliary door-lock release button.  
Türöffnertaste (Auxiliary/Service).  
Bouton gâche intérieure.

Distanza Distance Entfernung Distance (m)	Sezione dei conduttori Cross section of cables Aderenquerschnitte Section des conducteurs (mm <sup>2</sup> )	
	A	B
100	1	0,28(1)
200	1,5	0,50

(1) Ø 0,6 mm



# SE 9003

IMPIANTO MONO O PLURIFAMILIARE (MASSIMO 10 MODULI DI CHIAMATA).

SINGLE OR MULTI-FLAT INSTALLATION (MAX. 10 CALL BUTTON MODULES).

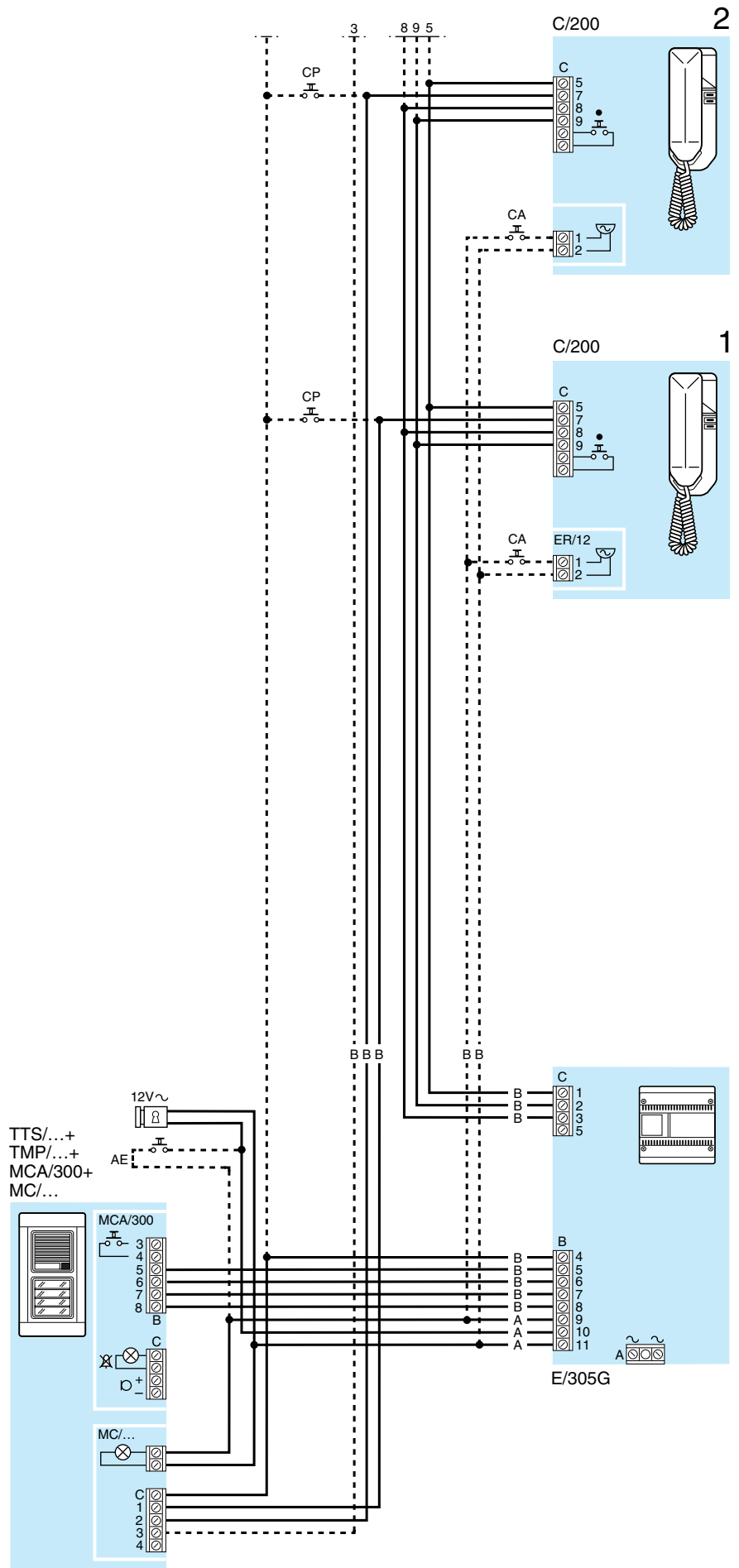
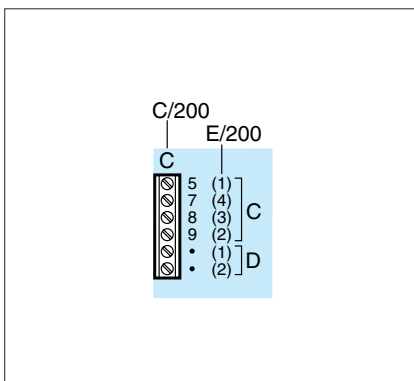
ANLAGE FÜR EIN- ODER MEHR-FAMILIENHÄUSER (MAX. 10 RUF-MODULE).

INSTALLATION POUR PAVILLON OU IMMEUBLE (10 MODULES D'APPEL AU MAXIMUM).

- CA:** Pulsante di chiamata ausiliaria.  
Auxiliary call button.  
Zusatzanruftaste.  
Bouton d'appel auxiliaire.
- CP:** Pulsante di chiamata dal pianerottolo.  
Personal door-bell button.  
Taste zum Anrufen von der Etage.  
Bouton d'appel porte-palrière.
- AE:** Pulsante ausiliario apriporta.  
Auxiliary door-lock release button.  
Türöffnertaste (Auxiliary/Service).  
Bouton gâche intérieur.

Distanza Distance Entfernung Distance (m)	Sezione dei conduttori Cross section of cables Aderenquerschnitte Section des conducteurs (mm <sup>2</sup> )	
	A	B
100	1	0,28(1)
200	1,5	0,50

(1) Ø 0,6 mm



# SE 9004

IMPIANTO MONO O PLURIFAMILIARE CON CITOFONI A VIVA-VOCE (MASSIMO 10 MODULI DI CHIAMATA).

SINGLE OR MULTI-FLAT INSTALLATION WITH TWIN CHANNEL RECEIVERS (MAX. 10 CALL BUTTON MODULES).

ANLAGE FÜR EIN- ODER MEHR-FAMILIENHÄUSER MIT ZWEIKANALEMFÄNGER (MAX. 10 RUFMODULE).

INSTALLATION POUR PAVILLON OU IMMEUBLE AVEC POSTES INTERIEURS A VIVE-VOIX (10 MODULES D'APPEL AU MAXIMUM).

- CA:** Pulsante di chiamata ausiliaria.  
Auxiliary call button.  
Zusatzanruftaste.  
Bouton d'appel auxiliaire.
- CP:** Pulsante di chiamata dal pianerottolo.  
Personal door-bell button.  
Taste zum Anrufen von der Etage.  
Bouton d'appel porte-palière.
- AE:** Pulsante ausiliario apriporta.  
Auxiliary door-lock release button.  
Türöffnertaste (Auxiliary/Service).  
Bouton gâche intérieur.

Distanza Distance Entfernung Distance (m)	Sezione dei conduttori Cross section of cables Aderenquerschnitte Section des conducteurs (mm <sup>2</sup> )	
	A	B
100	1	0,28(1)
200	1,5	0,50

(1) Ø 0,6 mm

